

VA'AOMANŪ PASIFIKA
PACIFIC STUDIES & SAMOAN STUDIES

Course Outline

SAMO 301:
GAGANA SAMOA 3
CRN 3502: 20 POINTS: TRIMESTER 1, 2012

Trimester dates: 5 March – 4 July 2012

Teaching dates: 5 March – 8 June 2012

Mid-trimester break: 6-22 April 2012

Study/Examination period: 15 June – 4 July 2012

Coordinator: Galumalemana Hunkin	Administrator: Sylvietta Hanipale
Room 202 – 6 Kelburn Parade	Room 101 – 6 Kelburn Parade
P: 4635831	P: 463 5830
E: galumalemana.hunakin@vuw.ac.nz Office Hrs: TUES 11-12, 2-3 THU 1-2	E: sylvietta.hanipale@vuw.ac.nz

Lecture Times / Vasega: Aso Tofi 9.00-10.50am 6 KP-102*
(* 6 Kelburn Parade, Seminar Room 102)

Tutorials: Aso Tofi 2.10 - 3.00pm 6KP-102*
(* 6 Kelburn Parade – Seminar Room 102)

Language Labs: Aso Tofi 3.10 - 400pm VZ011*
(* Von Zedlitz – Room 011)

Withdrawal dates:

Information on withdrawals and refunds may be found at:

<http://www.victoria.ac.nz/home/admisenrol/payments/withdrawalsrefunds.aspx>

SAMO BA GRADUATE ATTRIBUTES***Critical Thinking***

1. Able to appreciate & understand the relationship between the language and culture of *fa'asāmoa*.
2. Able to use skills and knowledge to grow in understanding Samoan society & its place in the modern world.
3. Demonstrates an awareness of the challenges to language and cultural survival in modern diasporic environment.
4. Able to relate knowledge of *fa'asāmoa* to challenges and provide solutions in cross-cultural arenas.

Creative Thinking

1. Demonstrate creative ability to apply ideas and knowledge of *fa'asāmoa* to modern settings.
2. Demonstrate awareness in making creative connections between a Samoan identity and cultural realities within NZ social settings.
3. Demonstrates an appreciation of the value of Samoan oral traditions such as poetry, music and oral arts such as oratory in modern applications.

Communication

1. Demonstrate ability to express self competently and confidently in writing and speaking in the Samoan language in a variety of social settings.
2. Able to use appropriate register of spoken language for appropriate social situations.
3. Able to apply knowledge of *fa'asāmoa* in making considered responses from a Samoan point of view.
4. Ability to critique public attitudes and perceptions from a Samoan perspective.

Leadership

1. Ability to negotiate and mediate between family, community and Samoan society at large.
2. Initiative to conduct and lead in issues of importance affecting Samoan community in relation to wider community in New Zealand and diaspora.
3. Demonstrate responsibility in taking care of the relationships between Samoan and other New Zealanders –*teu le vafealoa'i* (look after the relationships).

Other

1. Ability to make informed decisions that reflect awareness of issues that impact on a smooth and safe transition in New Zealand.

SAMO 301 COURSE CONTENT AND LEARNING OBJECTIVES

Course Prescription

An advanced course which will further develop oral, written, and reading skills in the Samoan language (particularly Samoan history and mythology) and with continuing attention given to speaking the language.

Course Aims & Objectives:

Gagana Sāmoa 3 is an advanced course which will further develop oral, written and reading skills in the Samoan language (particularly Samoan history and mythology). Continuing attention will be given to speaking but with a focus on the more formal and oratorical forms. Sources such as legends, songs, proverbial expressions, etc., will be used to study Samoan Culture and History. The Literal Approach is the method intended for teaching this course.

This course has two main objectives. Students passing this course should be able to:

- demonstrate a high level of competence in oral and written Samoan.
- illustrate by example that they have a good understanding of formal and oratorical language.

FA'AALIGA/COMMUNICATION OF ADDITIONAL INFORMATION

Additional information of any changes will be posted on the notice board outside Room 101 or announced in tutorials, lectures or seminars.

Tutorials:

Attendance at tutorials is a **MUST** in order to enhance your competence and understanding of oral and written Samoan. You are required to attend **a minimum of 8 tutorials out of 10**. Each session is one hour per week. Tutorials will start in the second week of classes.

Language labs:

As an important part of the programme, students are expected to attend all sessions. **A minimum of 8 sessions out of 10** is required in order to satisfy course requirements. Each session is about one hour per week. Language Labs start in the second week of classes.

LISI O TUSI FAITAU: LIST OF REQUIRED TEXTS

Reader/Notes: Class notes will be handed out in class and loaded on Blackboard.

References

- (a) Gagana / Language
1. "Ia fa'agaganaina oe e le Atua Fetalai"
Tupua Tamasese Tupuola Efi
(Speeches in Samoan)
Pacific Printers and Publishers Ltd. Samoa. (1989)
 2. Talanoaga na Loma ma Ga'o Po'a
Tuiatua Tupua Tamasese Tupuola Efi
Pacific Printers and Publishers Ltd, Samoa, (2000)
 3. Song by Dr Fele Nokise
 4. Samoan Proverbial Expressions
Alaga'upu faasamoa
Dr E Shultz
Polynesian Press - Auckland (1980)
Compilation by the Faleula (Samoan Government)
 5. Englishing my Samoan
Tuiatua Tupua Tamasese Tupuola Efi
The University of the South Pacific, Suva, Fiji (1995)
 6. Samoan Islands
Dr A Kramer
Polynesian Press, Auckland, New Zealand (1994)
(copy in the Library)
- (b) Aganu'u / Culture
1. 'O le Ta'iala o Tū ma Aganu'u Sāmoa
For teachers of Samoan Language and Culture, Level IX
Department of Education, American Sāmoa, (1979)
 2. 'O Si Manu a Ali'i
'Aumua Mata'itusi Simanu
University of Hawaii Press / Pasifika Press
Honolulu, Hawai'i (2002)
 3. Palefuiono
Tusi Aganu'u o Samoa, Tala Sasa'a
Ma'ilo S.P, Secretary of Committee
American Samoa, (1972)
 4. Faafaaiipoipoga o le Faakerisiano ma le Aganuu Faasamoa
Moseniolo Ioane Vito Fonoti
Inkprint Ltd, Auckland
New Zealand, (2011)

ASSESSMENT / GĀLUEGA E MANA'OMIA:

Internal Assessment

100%

COURSE WORK:

- (i) **2 major research assignments: [together worth 40%]**
[Details will be provided in the 1st week of lectures]

Assignment 1 is due **4pm, Friday, 30 March 2012** [2000 words = 20%]
Assignment 2 is due **4pm, Friday, 4 May 2012** [2000 words = 20%]

- (ii) **2 Seminars: [Dates & times to be discussed]. [20%]**
The length of each seminar is about 10 minutes each, including questions and answers.
Seminar questions are in Appendix 1 at the end of the Course Outline.

[Seminar 1 starts on week 6, **Thursday, 26 April & 3 May 2012**] [=10%]
[Seminar 2 starts on week 9, **Thursday, 24 & 31 May 2012**] [=10%]

- (iii) **Oral Presentation 1: During Mafutaga – Saturday, 5 May 2012 [12.5%]**
Oratory of all kinds. Lāuga, Folafolaga o fa'aaloaloga, Solo'ava, Folafola'ava, Sulatoga, etc.
[Details to be discussed early in trimester]

- (iv) **Review of a story / legend / historical document written in Samoan.**
Due: 4pm, Friday, 25 May 2012. [1500 words = 15%]. Details are as follows:

Choose either a Samoan piece of writing, or a book, or story, and write a review of it in Samoan, based on the following questions. If you choose a book or story, please discuss it with me before you begin your assignment.

1. Igoa o le tusi, po'o le ulutala.
2. 'O le tala e uiga i le ā?
3. 'O ā ni fa'a'upuga mānanāia 'o iai?
4. 'Aiseā ua 'e filifilia ai lenei tala?
5. 'O ā ni lu'i 'o 'aumai ai.
6. 'O ai e tatau `ona faitau ai?
7. 'O ai na tūsia?
8. Sau fautuaga mo le fa'aleleia.

- (v) **Oral presentation 2: on one of the following: [12.5%]**
Length of presentation is *10 minutes*. To be conducted over two weeks in Samoan

Week 1: Thursday, 17 May 2012

Week 2: Thursday, 24 May 2012

A. Critically analyse the following 3 core values of *fa'asāmoa*. Support your analysis with references from a variety of texts both oral (consult elders) and written.

- 1) Alofa - *Alofa* encompasses love, caring, charity, sacrifice and commitment.
- 2) Fa'aaloalo - It is the value of reciprocal respect, honouring others, especially elders.
- 3) Tautua - It is the value placed on serving others : *āiga, lotu, nu'u*
Remember : '*O le ala i le pule o le tautua*'.

OR :

B. Analyse the core key concept of relationships- *vafealoa'i* - and what it means, and how it is manifested in *fa'asāmoa*. Support your analysis with references from a variety of texts both oral (consult elders) and written.

(vi) **MAFUTAGA / Weekend Language visit: -**

All students in SAMO 301 are required to spend one Saturday at a Language camp or *Mafutaga*. This provides opportunities to gain insight into the customs of the *fa'asāmoa*. Oral skills will receive a major focus during this weekend.

Date: Saturday, 5 May 2012 Venue: tbc Cost: \$20.00

MANDATORY COURSE REQUIREMENTS

1. Complete the Major Research assignments & Book Review.
2. Pass the Seminars.
3. Present & Pass the two Oral presentations.
4. Pass the story / book review.
5. Attend *Mafutaga/Weekend Language Camp*.
6. Attend 80% of tutorials.
7. Attend 80% of language labs.

EXPECTED WORKLOAD

The workload for SAMO 301 is consistent with other departments within the Faculty of Humanities & Social Sciences 20 point courses. You are expected to allow on average 13 hours per week in order to maintain satisfactory progress.

PENALTIES

Assignments handed in after the due date must be accompanied by a medical certificate or other evidence of exceptional circumstances, to be considered for grading. Information on penalty arrangements will be included with detailed instructions for the exercise.

Written assignments should be handed into Va'aomanū Pasifika office at 6KP, or dropped into the assignment box outside the office door by the due date/time. **Emailed or faxed assignments will not be accepted except by special arrangement with the lecturer. Late assignments will not be accepted except by special arrangement with the lecturer.** If you have special circumstances, you **MUST** request an extension **BEFORE** the assignment is due. Make sure to attach a cover sheet to your assignment. These are found on assignment box outside Room 101.

OTHER INFORMATION

Language Learning Centre

The Language Learning Centre is Victoria's technology-rich, multimedia centre supporting independent language learning and teaching.

At the Language Learning Centre you can:

- study at a time that suits you
- select the materials or activities that you find interesting
- meet your needs: match your level and learning style
- access a variety of multimedia language resources at the LLC: everything from print, audio materials, foreign language TV and DVDs to comprehensive computer software.

The LLC provides access to your digital course material on a server. Drop by the centre to find out more about our services (Level 0 Von Zedlitz Building).

CLASS REPRESENTATIVE

A class representative will be elected in the first class and that person's name and contact details will be available to VUWSA, the Course Coordinator and the class. The class representative provides a communication channel to liaise with the Course Coordinator on behalf of students.

ACADEMIC INTEGRITY AND PLAGIARISM

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

Material from books, journals or any other printed source

- The work of other students or staff
- Information from the internet
- Software programs and other electronic material
- Designs and ideas
- The organisation or structuring of any such material

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website: <http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

WHERE TO FIND MORE DETAILED INFORMATION

Find key dates, explanations of grades and other useful information at www.victoria.ac.nz/home/study.

Find out how academic progress is monitored and how enrolment can be restricted at www.victoria.ac.nz/home/study/academic-progress. Most statutes and policies are available at www.victoria.ac.nz/home/about/policy, except qualification statutes, which are available via the *Calendar* webpage at www.victoria.ac.nz/home/study/calendar.aspx (See Section C).

Other useful information for students may be found at the website of the Assistant Vice-Chancellor (Academic), at www.victoria.ac.nz/home/about_victoria/avcacademic.

APPENDIX 1

SAMO 301

SEMINARS

Seminā 1 (10%) (*Presentation dates to be organised in class*)

[Seminar 1 starts on week 6, Thursday, 26 April 2012]

Prepare a seminar in **Sāmoan** on **ONE** of these topics.

The seminar should be based on research, using factual data and information in order to substantiate arguments. Topics that can be used are:

1. 'O fānau a Sāmoa 'o fānanau i Niu Sila (NZ-born Samoans)
2. 'O se tū po'o se aga Sāmoa 'ou te fiafia 'i ai.
3. 'Ua leaga le aganu'u a Sāmoa i le tele o le fiafaimea.
4. 'O lau gagana, 'o lou fa'asinomaga.

Note:

E mafai fo'i ona filifili sau 'oe lava matā'upu e fai ai lau seminā. Talanoa i le faiā'oga mo le 'ioeina o lau matā'upu filifilia.

Seminā 2 (10%) (*Presentation dates to be organised in class*)

[Seminar 2 starts on week 10, Thursday, 24 May 2012]

Prepare a seminar in **Sāmoan** on **ONE** of these topics:

The seminar should be based on research using factual data and information in order to substantiate argument. Topics that can be used are:

1. 'O fa'asa'oloto, po'o fa'apologa tagata e ā lātou tapuā'iga?
2. 'E lē aogā le aganu'u a Sāmoa i Niu Sila.
3. 'O le gagana fa'aaloalo.
4. 'O le vātapuia, 'o le ā lea mea?
5. 'O le lagi mālōfie.

Note:

E mafai foi ona filifili sau 'oe lava matā'upu e fai ai lau seminā. Talanoa i le faiā'oga mo le 'ioeina o lau matā'upu filifilia.

APPENDIX 2

SAMO 301

Marking criteria for the following pieces of work:

1. Written assignments

Your written assignments are major pieces of written work in the Samoan language. These assignments will be assessed on the following criteria:

- Use of the Samoan language
- Use of appropriate literature
- Clarity of argument
- Proper use of academic referencing style

2. Oral presentations

Your oral presentations will be assessed on the following criteria:

- Effective use of factual data to substantiate arguments
- Effective use of appropriate language to deliver the presentations.
- Ability to respond to questions
- Properly organised written outline and list of references included to be handed in.

3. Review of story, legends, historical documents written in Samoan

The review of one of the literary genres listed above will also be an important step in the development of critiquing written texts and documents in the Samoan language.

Reviews will be assessed using the following criteria:

- Use of Samoan language
 - Address of the guiding questions included in the Course Outline (see page 5)
 - Evidence to support your argument
 - Proper use of academic referencing style
-